



DC
COMICS™

BOOK
ONE

CAVALEIRO
DAS
TREVAS III
A RAÇA SUPERIOR



MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON



CAVALEIRO DAS TREVAS III A RAÇA SUPERIOR LIVRO UM

BASED ON *THE DARK KNIGHT RETURNS* BY FRANK MILLER Story by FRANK MILLER & BRIAN AZZARELLO Pencils by ANDY KUBERT

Inks by KLAUS JANSON Colors by BRAD ANDERSON Letters by CLEM ROBINS Cover by ANDY KUBERT & KLAUS JANSON TRADUTOR: GFB REVISOR: OLIVERRÁ

Variant Covers: JIM LEE, SCOTT WILLIAMS & ALEX SINCLAIR, FRANK MILLER & ALEX SINCLAIR, DAVE GIBBONS, KLAUS JANSON & BRAD ANDERSON, JILL THOMPSON

Retailer Variant Covers:

Dave Johnson

Sean Gordon Murphy

Lee Bermejo

Klaus Janson

Rafael Albuquerque

Jae Lee & June Chung

Eduardo Risso

Jock

Walter Simonson & Laura Martin

Ivan Reis & Marcelo Maiolo

Aaron Lopresti

Tyler Kirkham & Tomeu Morey

Brian Bolland

Paul Pope & José Villarrubia

Gabriele Dell'Otto

John Cassaday & Laura Martin

Tony Daniel & Tomeu Morey

Matt Wagner & Brennan Wagner

Michael Allred & Laura Allred

Brian Stelfreeze

Amanda Conner & Paul Mounts

Terry Dodson & Rachel Dodson

Jason Fabok & Brad Anderson

Darwyn Cooke

Josh Middleton

Gary Frank & Brad Anderson

Howard Porter & Hi-Fi

Kevin Eastman & Varga Tamás

Bill Sienkiewicz

Dave Dorman

Greg Capullo & FCO Plascencia

Stanley "Artgerm" Lau

Marc Silvestri & Alex Sinclair

Kelley Jones

Dale Keown & Jason Keith

Neal Adams & Alex Sinclair

Simon Bisley

Tony Harris

David Finch, Scott Hanna & Brad Anderson

Scott Williams & Alex Sinclair

John Romita Jr., Danny Miki & Dean White

Adam Hughes

Francis Manapul

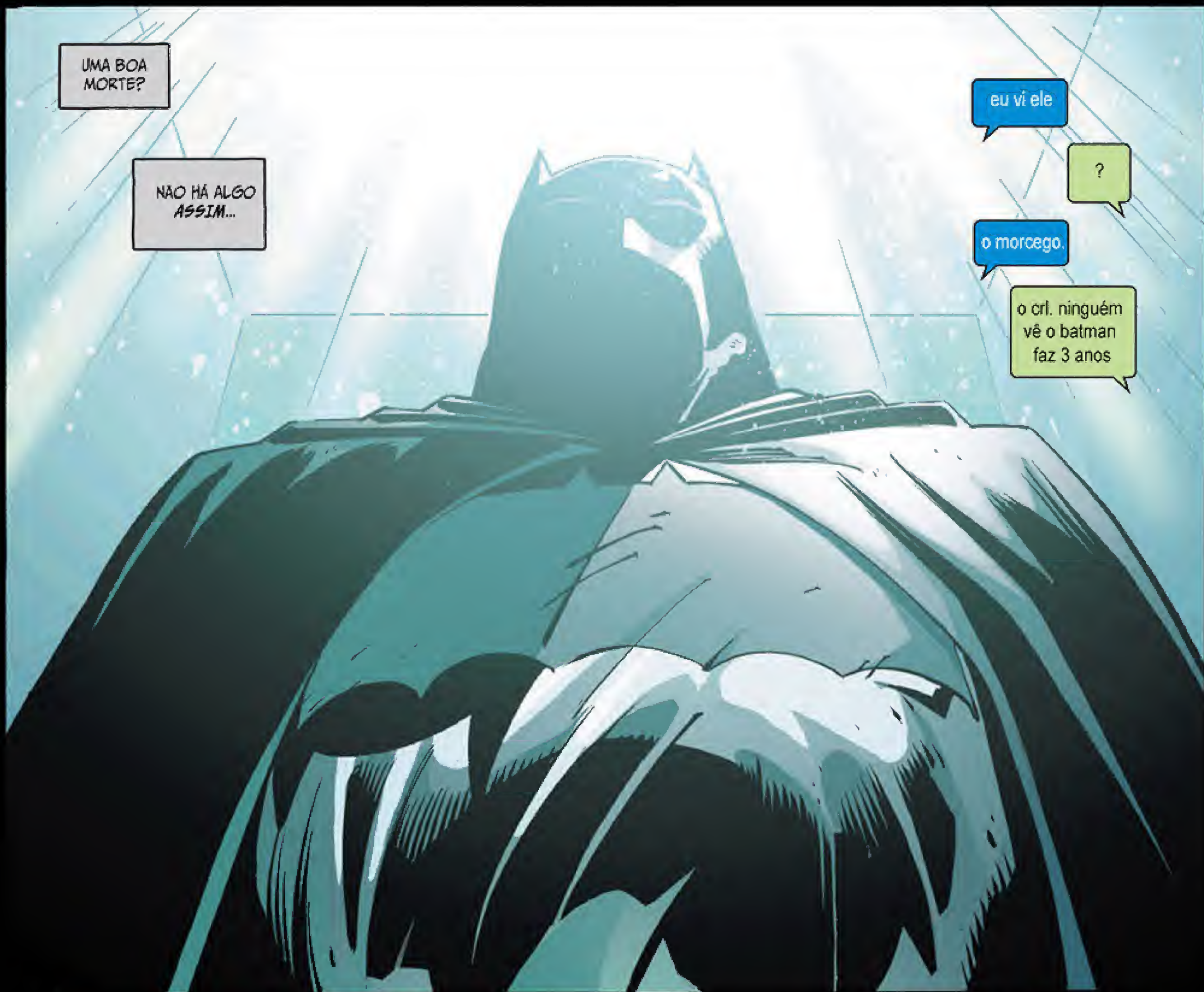
J. Scott Campbell & Nei Ruffino

Tim Sale

Bruce Timm

Babs Tarr





UMA BOA
MORTE?

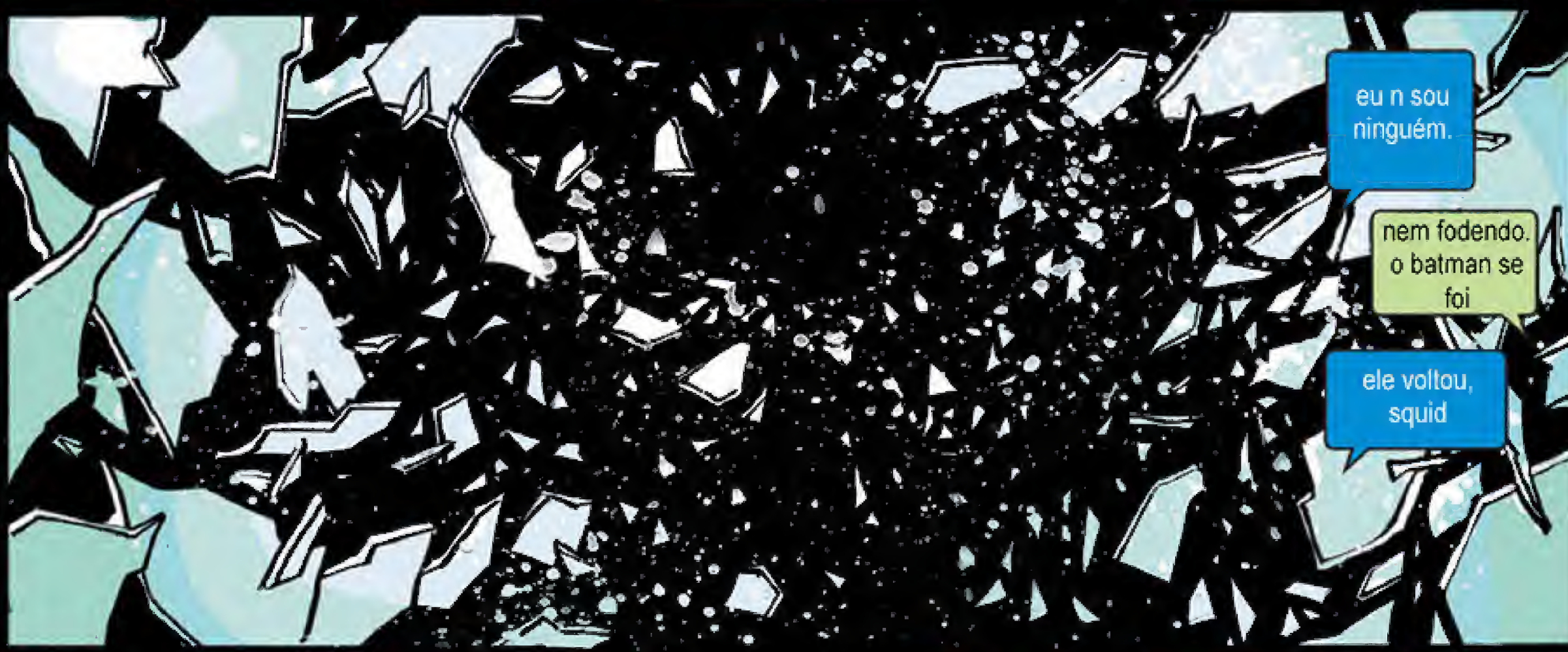
NÃO HÁ ALGO
ASSIM...

eu vi ele

?

o morcego.

o cri. ninguém
vê o batman
faz 3 anos



eu n sou
ninguém.

nem fodendo.
o batman se
foi

ele voltou,
squid



eu vi ele

hoje, lá no
narrows.

dando porrada.

em
quem?



nos gambé.



sério?



seríssimo



ele tá de volta.



e agora ele tá do nosso lado?

na verdade ele sempre esteve, retardado



uma ova.

ele é o batman.



não um homem.

kkk

o que você tava fazendo no narrows?



sendo preso.



por?



não interessa o motivo.



já tava esperando o tiro.



PÁ, último som que eu ouviria.



só que eu ouvi um estalo, daí me virei.



e o que aconteceu?

eu tirei foto.

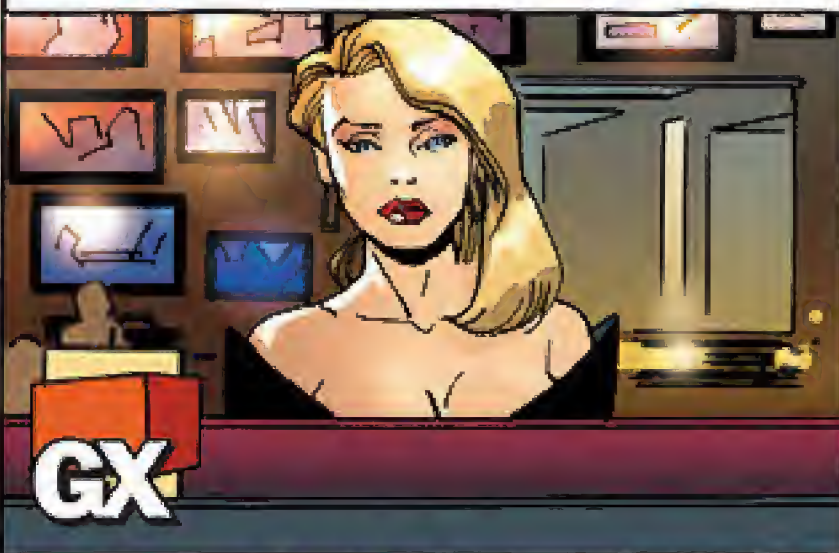


se liga.



ISTO NAO É ALGO QUE VOCE IRÁ QUERER VER--

MAS, AO QUERMOS SER EQUILBRADOS, SOMOS OBRIGADOS--



O QUE É ISSO, MARIE? É DIFÍCIL DE--



DON, ESSAS FOTOS SE TORNARAM VIRAIS ONTEM À NOITE. NÃO SÓ AQUI EM GOTHAM, MAS NO MUNDO TODO.

MAS O QUE É ISSO? NÃO CONSIGO DECIFRAR. EU ME SINTO DESCONFORTÁVEL, MAS NÃO--



ESSA IMAGEM CHOCANTE PARECE SER O BATMAN ATACANDO OFICIAIS DE POLÍCIA DE GOTHAM CITY.



OS POLÍCIAIS APONTARAM AS ARMAS. O QUE VOCÊ FARIA?



FIÇARIA DE JOELHOS COM AS MÃOS NA CABEÇA, PRA INÍCIO DE CONVERSA!



--COMO SE A POLÍCIA JÁ NÃO ESTIVESSE SOB PRESSÃO DE MAIS, COM TODOS OS RECENTES PROTESTOS!



ESTÃO SOB PRESSÃO PORQUE SÃO LAMBOES!



AGORA EU ME POSICIONEI, NÃO FOI?



VOCÊ PODE SE POSICIONAR ONDE E QUANDO VOCÊ QUISER. O DESPRIVILEGIADO--



EU NÃO SEI COMO ELES FAZEM O TRABALHO DELES--



TRABALHO? 24/7 NÃO É UM TRABALHO, É--

O QUE EU REALMENTE SEI--



ESTES HERÓIS COLOCAM SUAS VIDAS EM RISCO TODOS OS DIAS POR NÓS, ENQUANTO O BATMAN--

"É COMO SE ELE
PUDESSE APARECER
SEMPRE QUE
QUISESSE E RESOLVER
QUALQUER CRIME."

O CARAMBA
QUE ELE PODE.
NÃO MAIS.

BAILEY TRAVERS,
É UM PRAZER ENORME
TRABALHAR COM VOCÊ.

ESTOU COM
ALBERT, HARRY E
JACK. O PREFEITO
CONTRATOU A
FIRMA PARA
CUIDAR DAS R.P.

NÓS ACHAMOS QUE
É MELHOR PARA O PREFEITO
SE SUA REPUTAÇÃO SE MANTI-
VESSE. ELE ESTARÁ FALANDO
COM A IMPRENSA ESTA NOITE E
QUERIA TER CERTEZA QUE
AMBOS ESTÃO NA MESMA
PÁGINA.

COMISSÁRIA YINDEL?

E ISSO
SÉRIA?

ISTO
AQUI.

BLÁ, BLÁ, BLÁ... "COMO A COMISSÁRIA
YINDEL DISSE, GOTHAM LEVA AS AMEACAS DE
VIGILANTISMO A SÉRIO, MAS COM UMA
PITADA DE SAL."

EU NÃO DISSE
ISSO...

BEM, É...

QUANDO A
OPORTUNIDADE
BATE...

COM--

COMISSÁRIA YINDEL!

COMISSÁRIA
YINDEL!

YINDEL!

YINDEL!

YINDEL!

QUAL SUA
OPINIÃO A RESPEITO
DO RETORNO DO
BATMAN?

ESTÃO COM MEDO.

E CONTINUARÃO, ATÉ
SE TORNAREM O QUE
MAIS TEMEM...

MORTOS.



ISSO NÃO
É JEITO DE
SE VIVER.



ELE DIRIA: ENTRE LÁBIOS
INCHADOS E SEPARADOS,
O MEDO DELES É MEU
PÃO COM MANTEIGA.



TAMBÉM NÃO
É JEITO DE
SE VIVER.



QUANTAS VEZES
NOS SALVAMOS
ELES?



UMA CENTENA?

UMA CENTENA DE
CENTENAS?

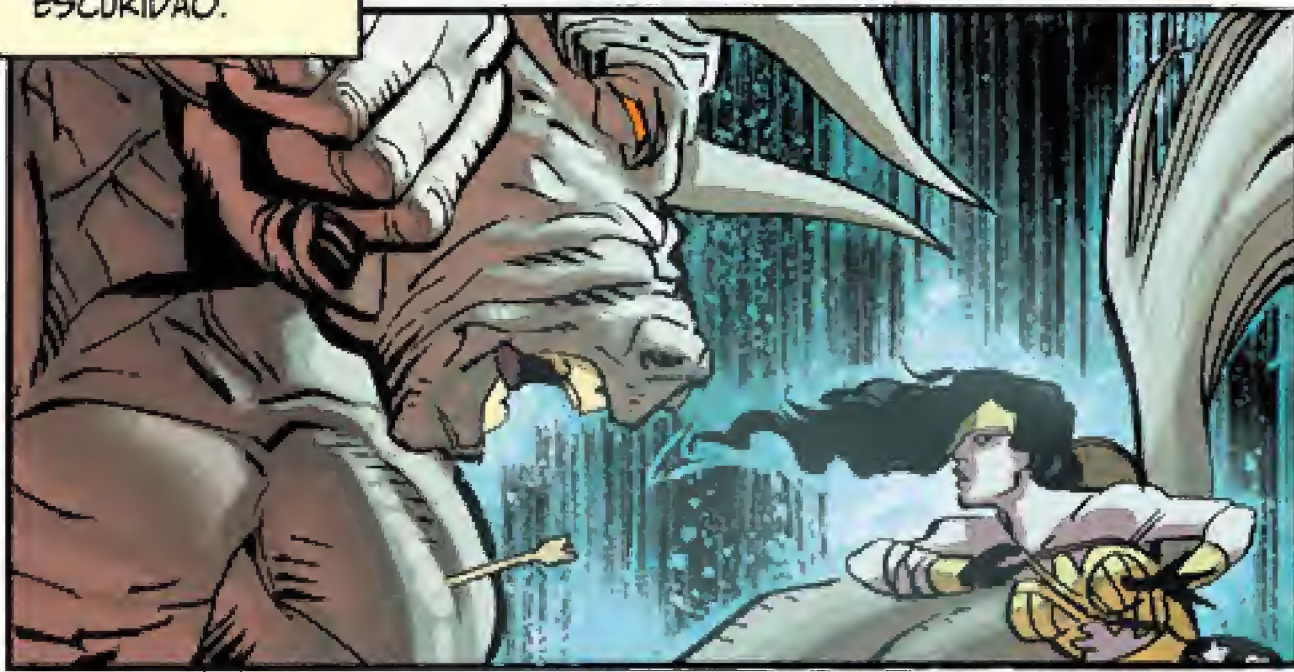


TALVEZ ATÉ A MATEMÁ-
TICA POSSA ILUDIR...

...MAS O SENTI-
MENTO NÃO.



NOS SOMOS A LUZ NA
ESCURIDÃO.



A ESPERANÇA NA
CATÁSTROFE.



O ESCUDO DA VIDA.

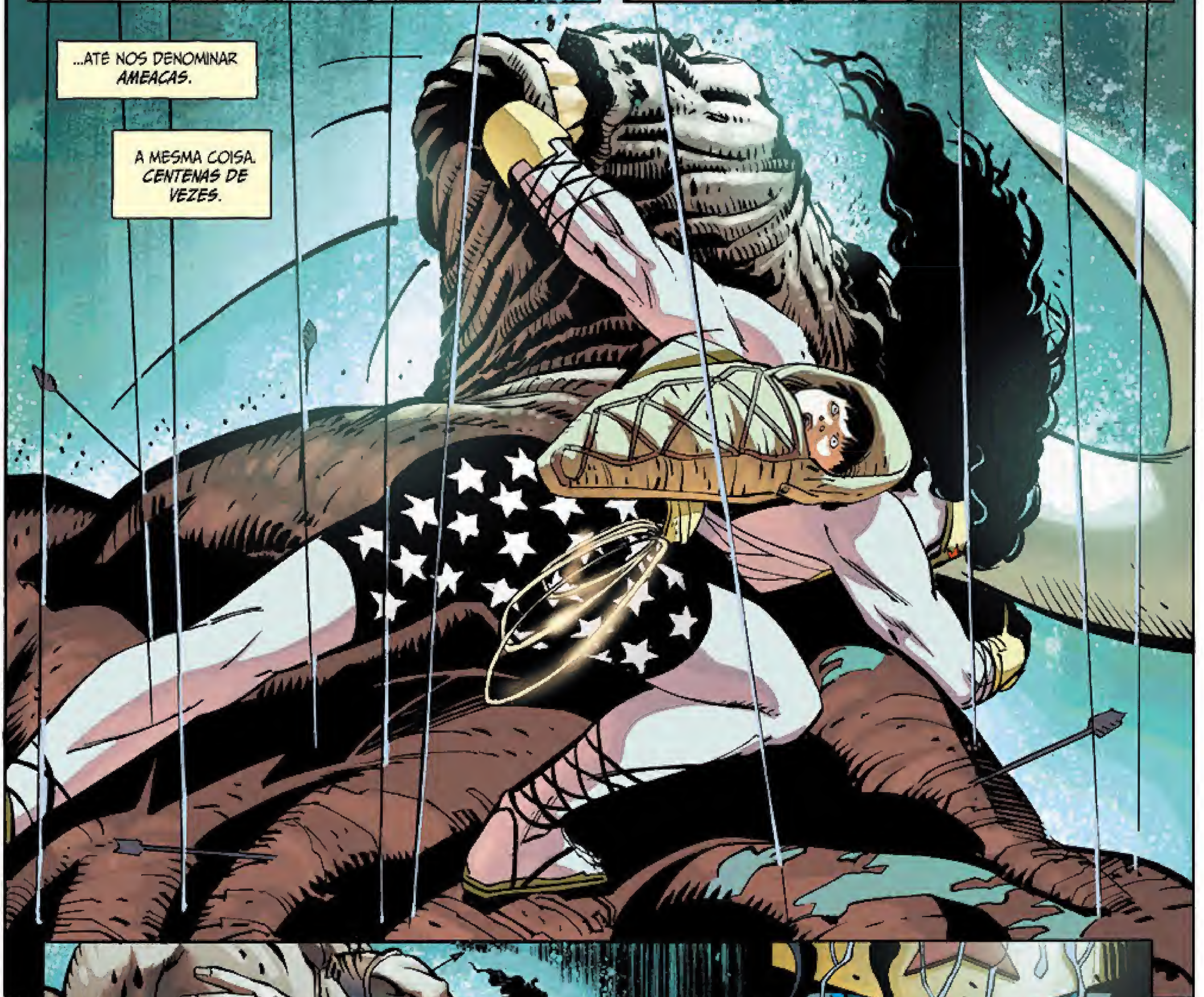


QUANDO ELES SÃO
AMEACADOS, NOS
ESTAMOS LÁ, E ELES
NOS INTITULAM DE
SALVADORES...



...ATE NOS DENOMINAR
AMEACAS.

A MESMA COISA.
CENTENAS DE
VEZES.



CENTENAS DE CENTENAS DE VEZES.
NÓS SABEMOS DISSO, E CONTINUAMOS
LÁ POR ELES.



VOCE NOS
ENSINOU
A SERMOS
ASSIM.



O QUE FOI
QUE TE FERIU
TANTO DA
ÚLTIMA VEZ,
MEU AMOR?

AAAAH!

CALMINHA,
BEBEZINHO...

JÁ ESTÁ TUDO
BEM.

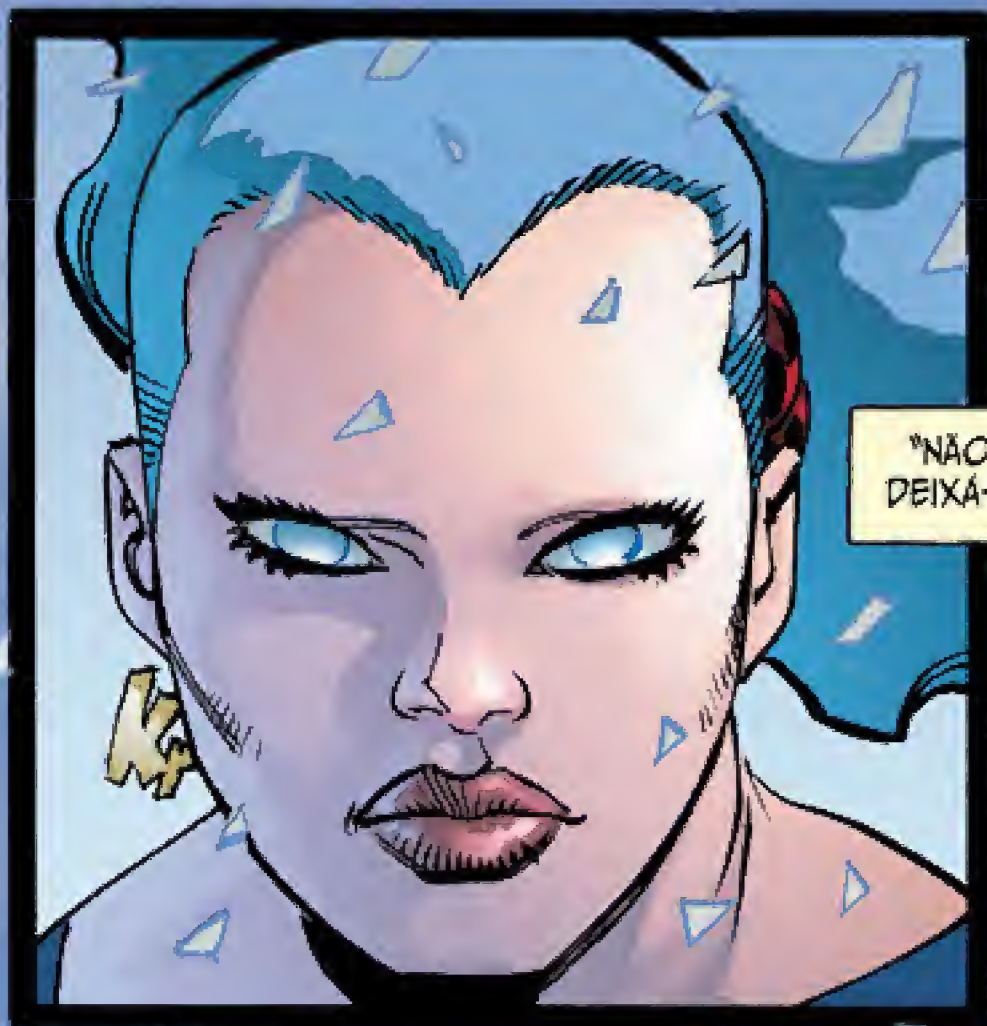
O PESADELO
JÁ ACABOU.

O MUNDO
ESTÁ
SEGURO NO-
VAMENTE...



E NOS
ESTAMOS
EM CASA.





"NÃO CONSEGUE
DEIXÁ-LO PRA LÁ?"





EU ESTAVA ME PERGUNTANDO, QUER DIZER, SEM SEGUNDAS INTENÇÕES--




--TODOS ESTES ARTEFATOS E OBJETOS, ME DISSERAM QUE ERAM IMPORTANTES.




QUE ERAM PARTES DE ALGO QUE DEFINIA O CONJUNTO...



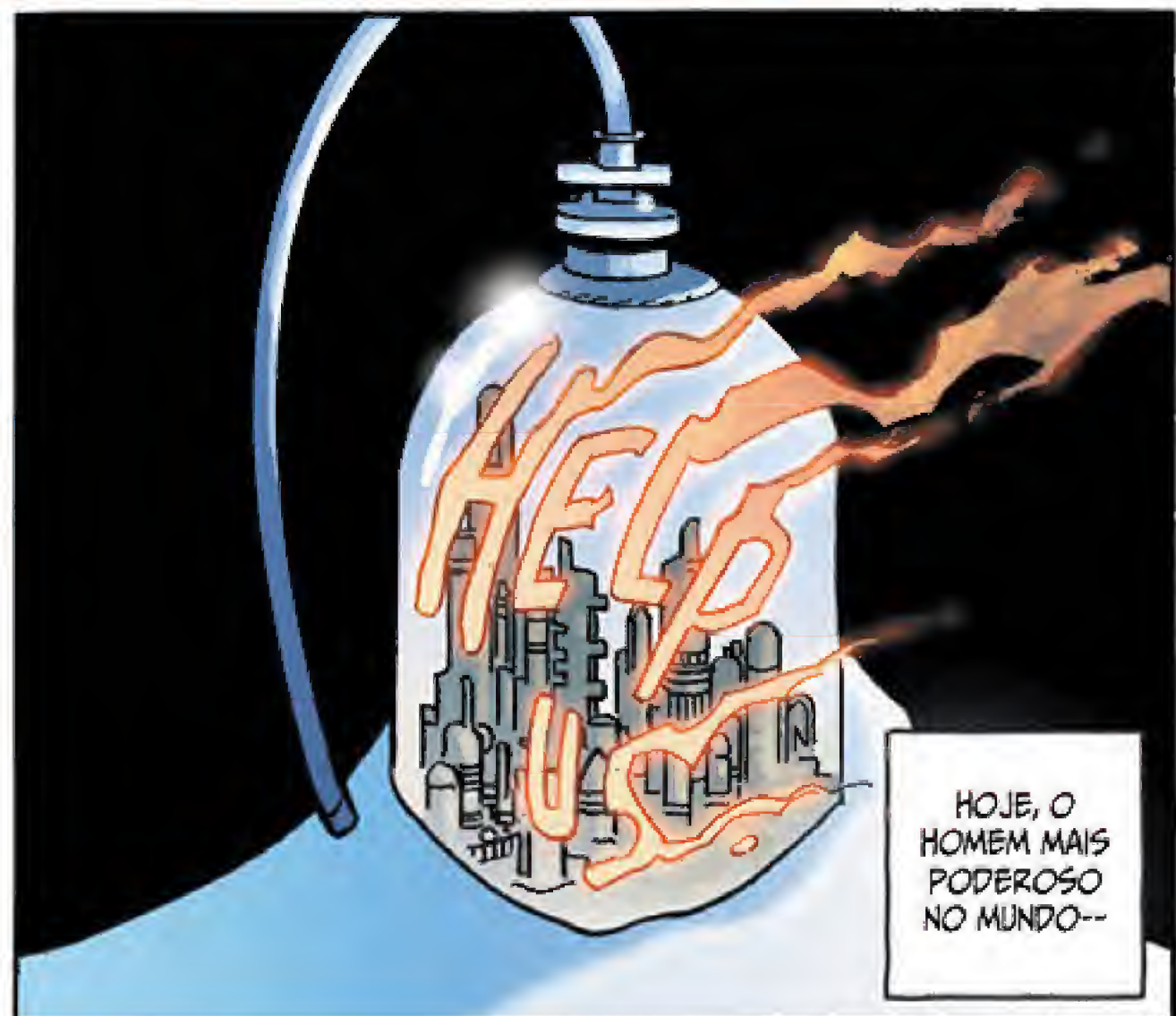
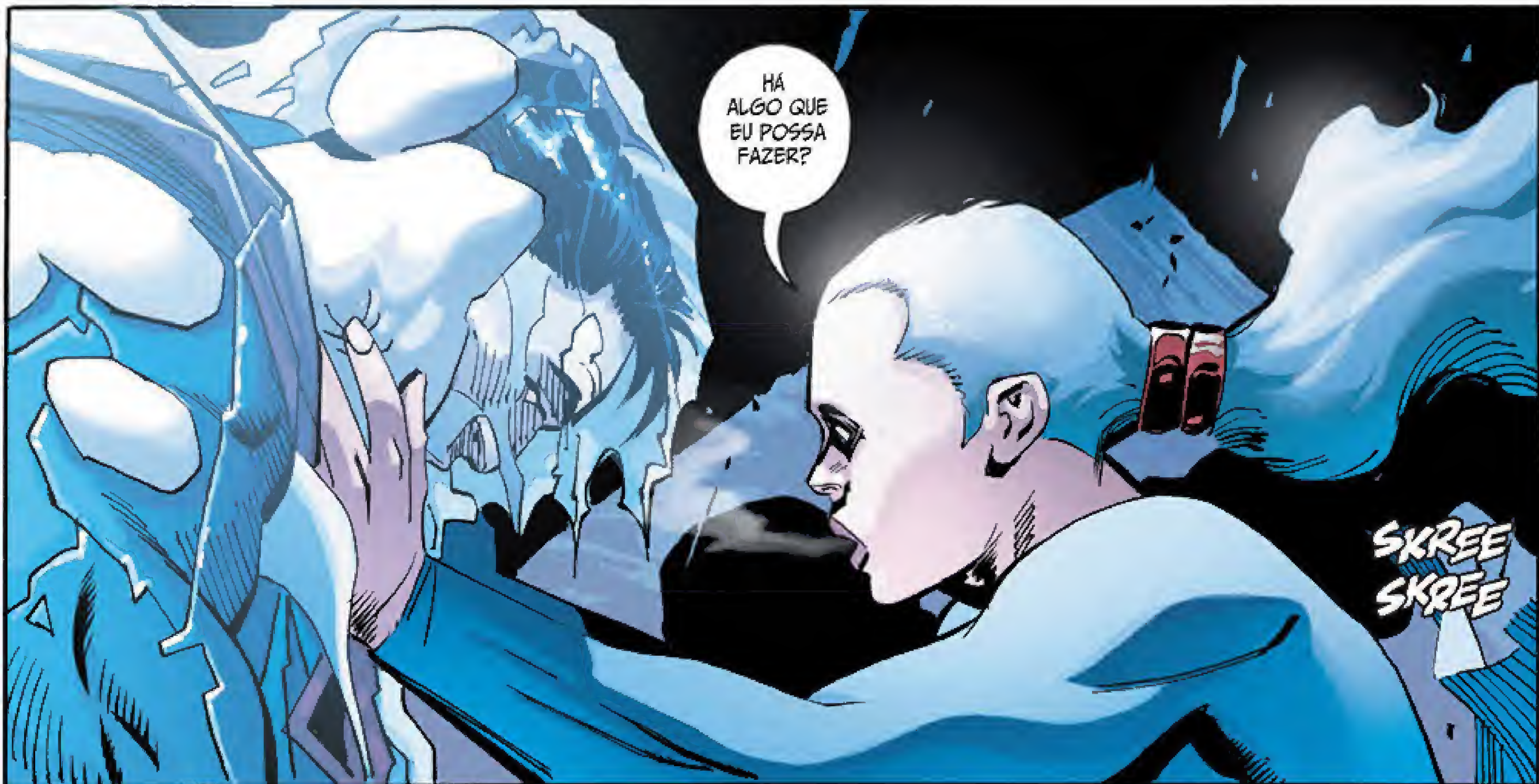
...MAS O QUE EU NÃO ENTENDO É: SOU EU UM PEDACO DA PARTE...



...OU DO
CONJUNTO?



POR QUE DEIXOU
OS INSETOS TE
DERRUBAREM
DO CÉU?



--NOVAMENTE FEZ SEU TESTE TRIMESTRAL DE DNA PARA COMPROVAR QUE ELE É O HOMEM NO COMANDO QUE ELEGEMOS. NÓS ESTAMOS FELIZES DE INFORMAR--

GX

--A MENTALIDADE CADA UM POR SI EM WALL STREET ASSIM COMO--

GX

--MÚLTIPLOS AVISTAMENTOS-- É REAL OU ENGAÑO?

GX

--OUTRAS ALEGAÇÕES DE CORRUPÇÃO POLICIAL TÊM SIDO AMPLAMENTE IGNORADAS PELO ESCRITÓRIO DO PREFEITO--

GX

COMO DEIXAMOS ISTO ACONTECER?

COMO DEIXAMOS NOSSA DISTRACÃO SE TORNAR NOSSO FOCO?

QUANDO PARAMOS DE PENSAR?

POR QUE VOCÊ VOLTOU PARA ISTO?

O QUE EU FAÇO PARTE, ME ENOJA.

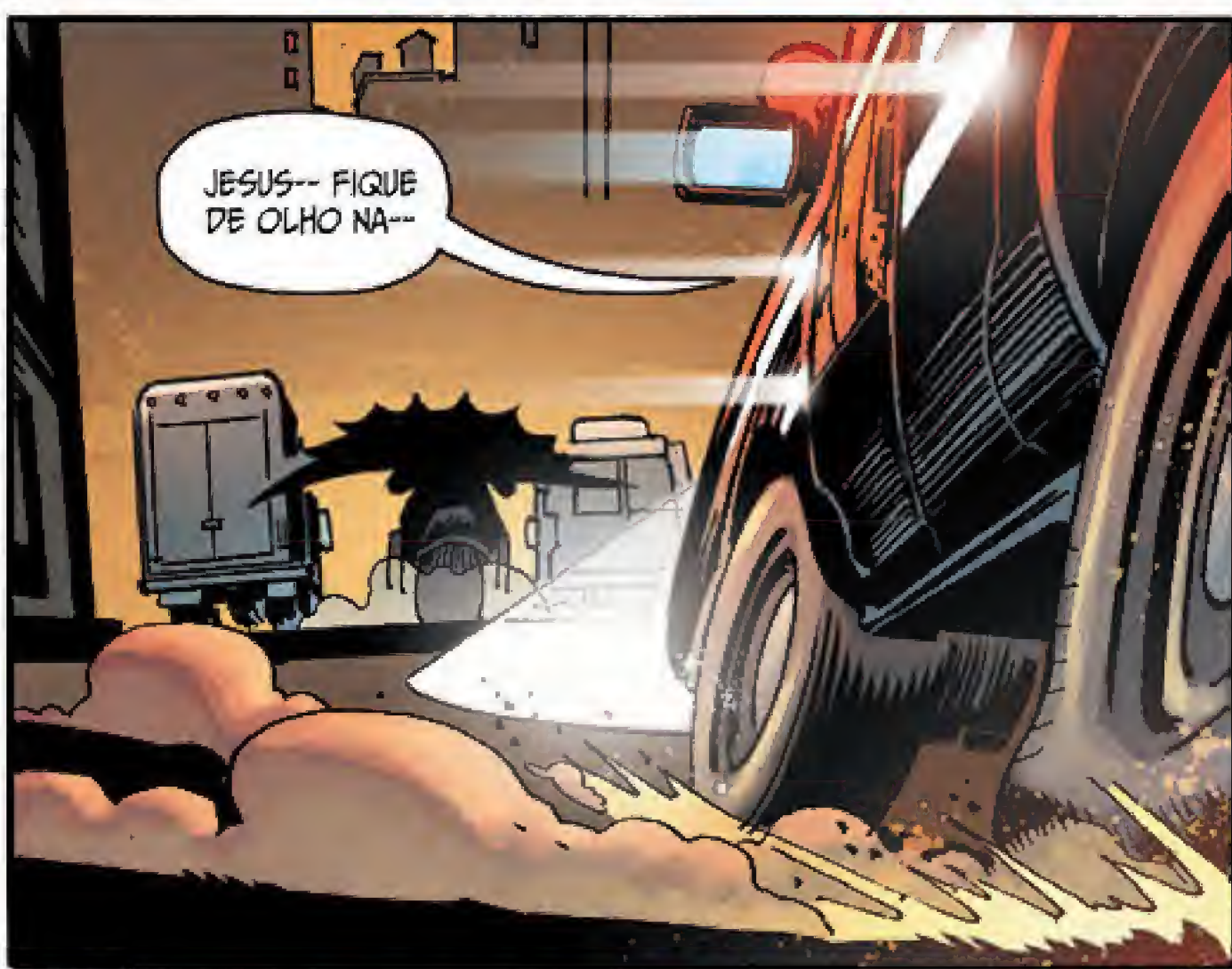
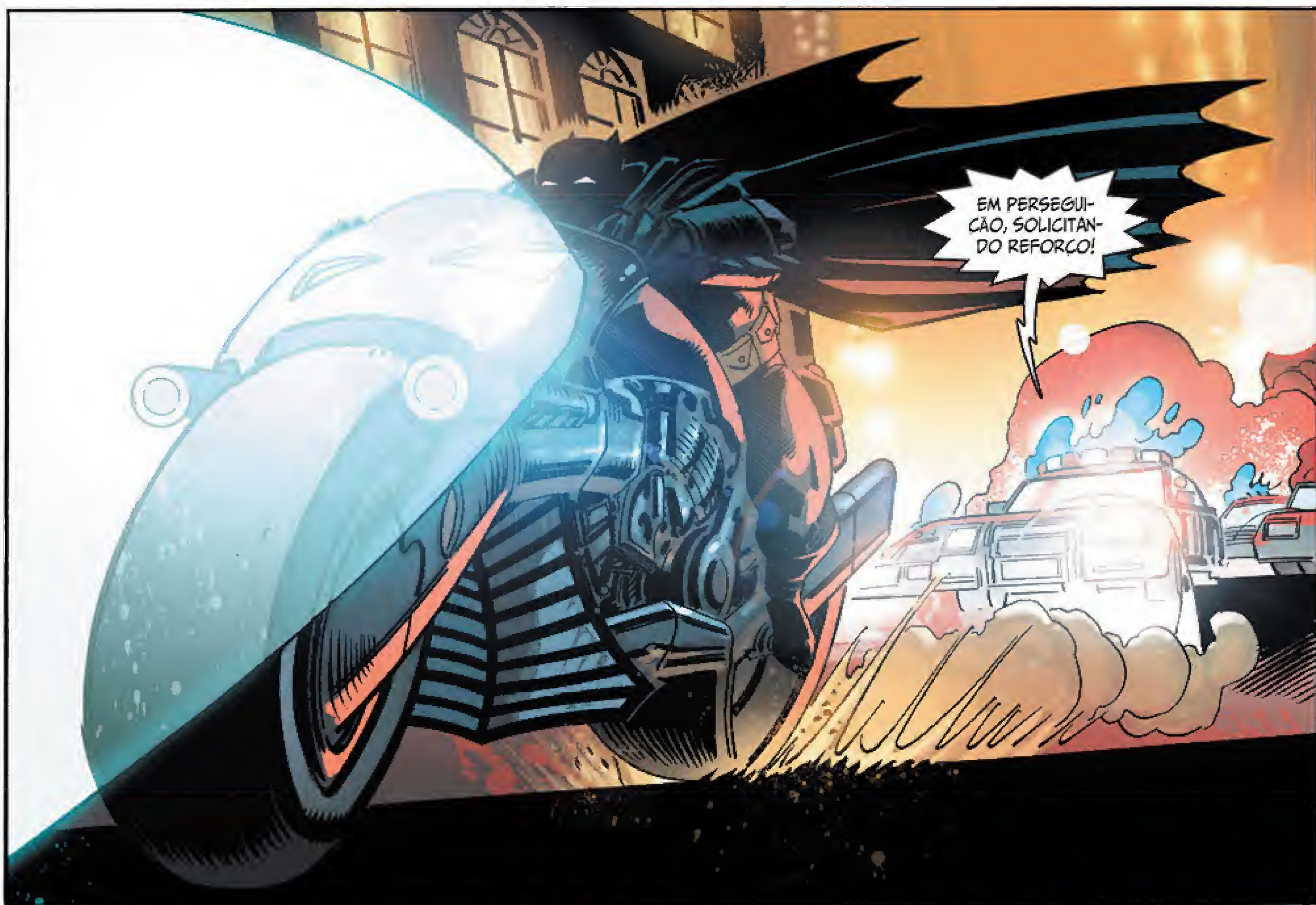
EU COSTUMAVA ACHAR QUE NADA DISSO MUDARIA SEM MIM.

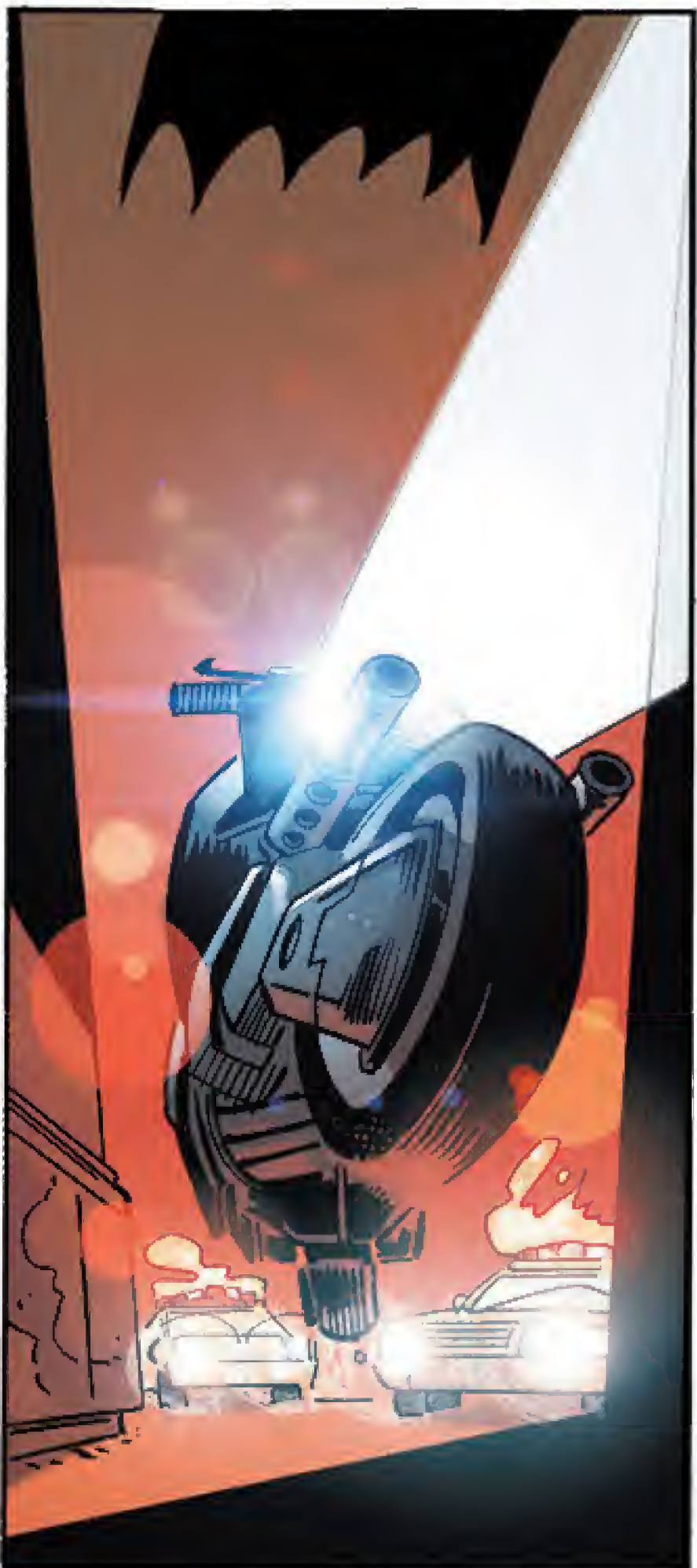
ADIVINHA QUEM MUDOU?

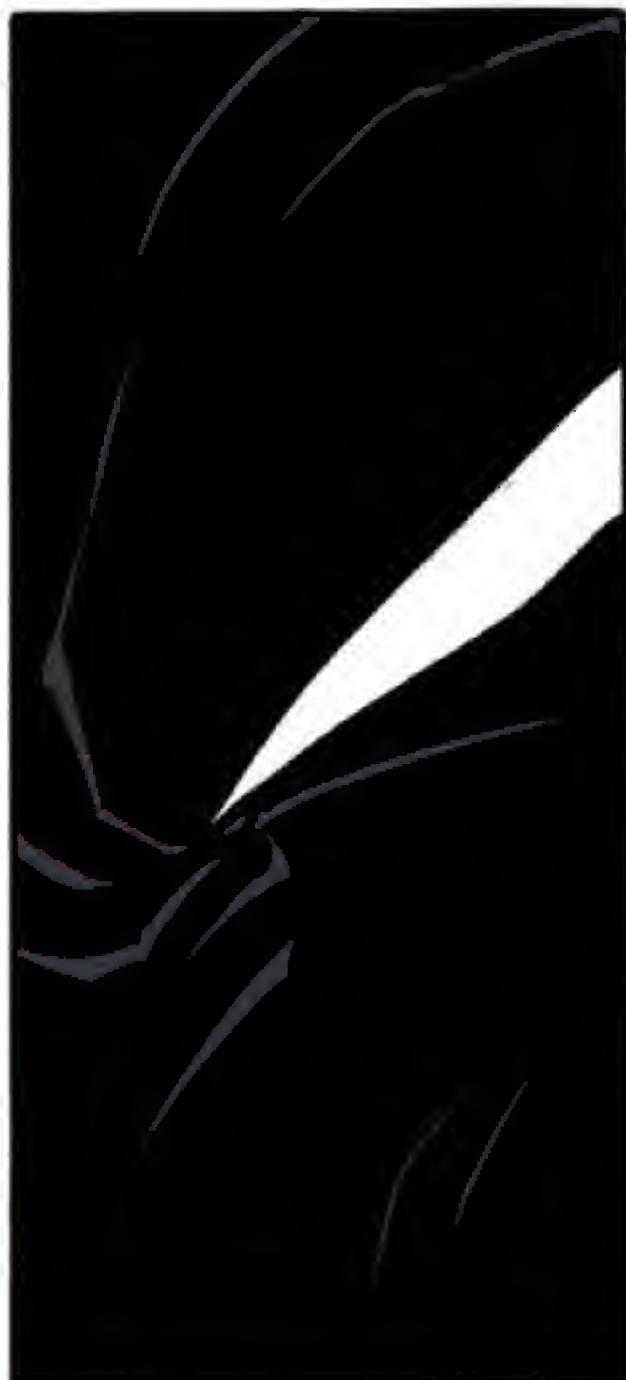
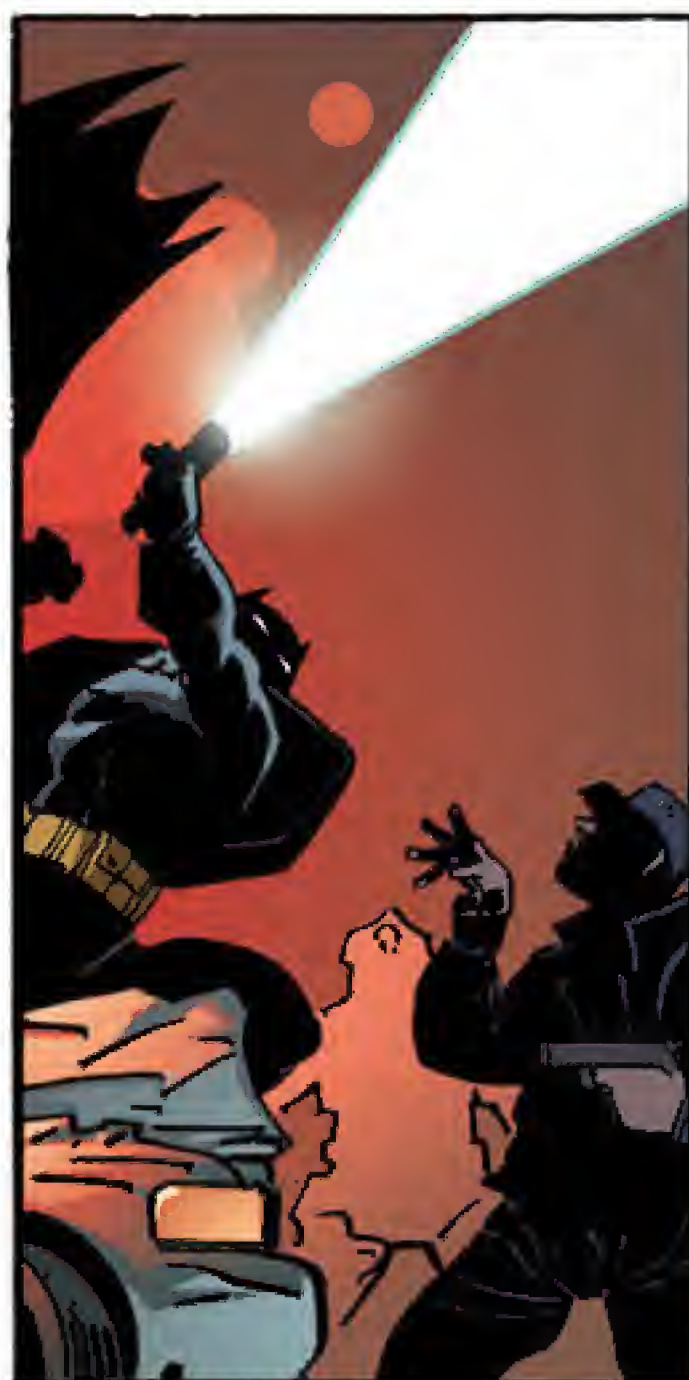
SENHOR-- QUER DIZER, MADAME.

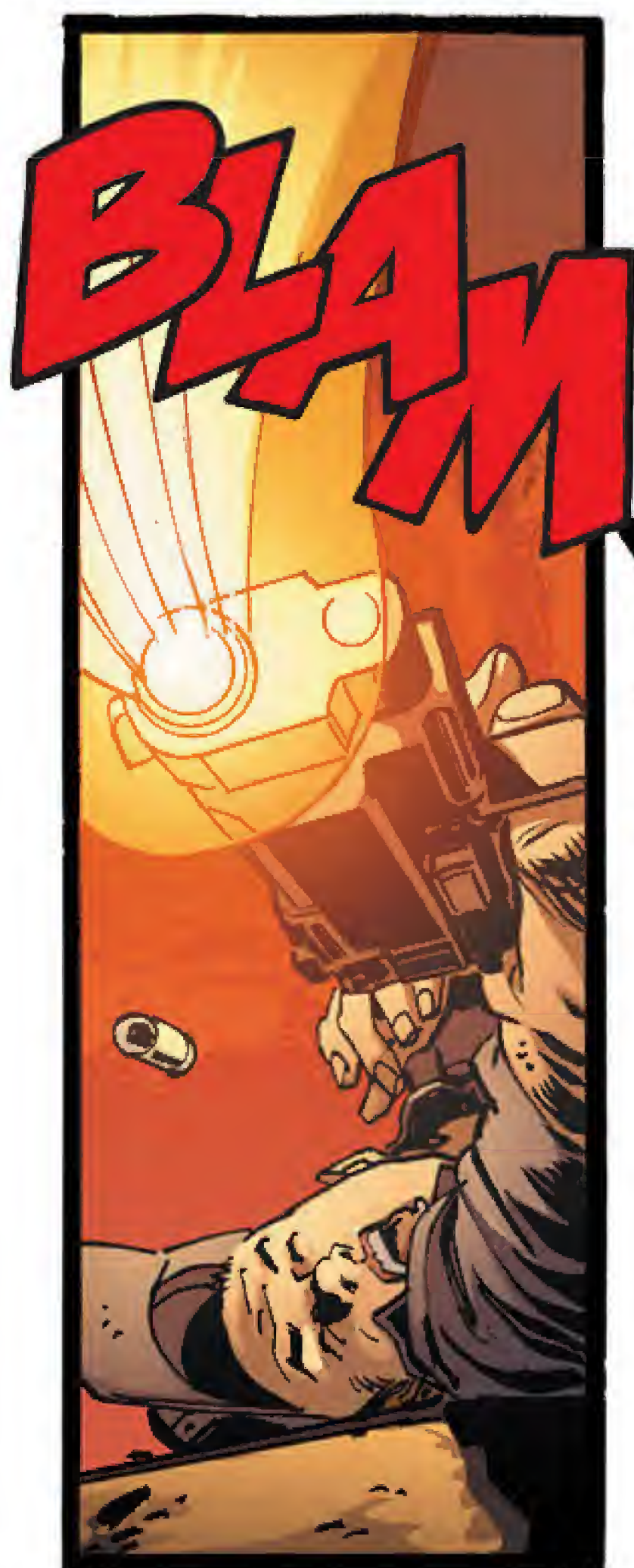
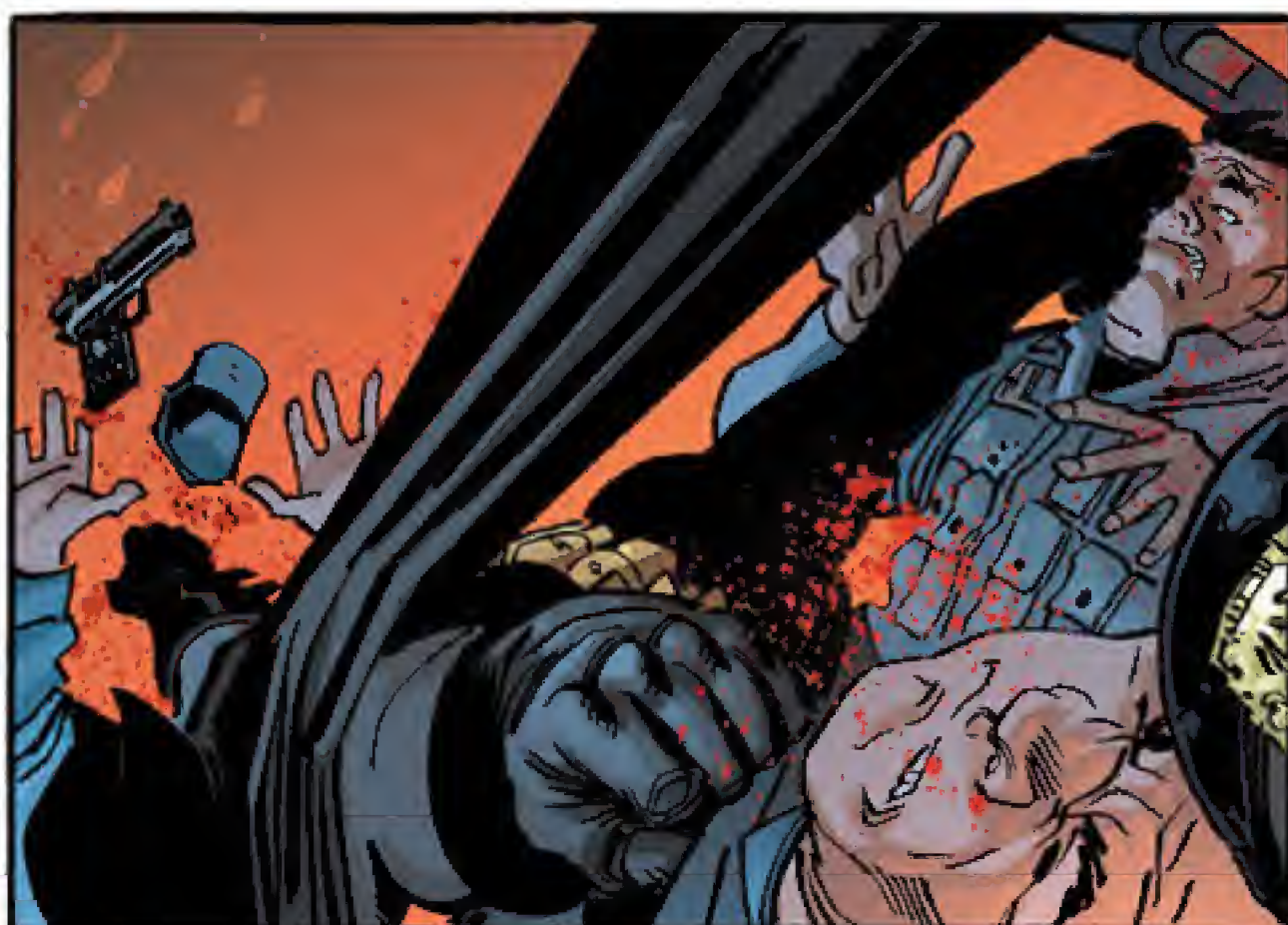
ACHAMOS ELE.

VOCÊ NÃO DEVERIA TER VOLTADO.









SEU FILHO DA--



WHACK WHACK WHACK WHACK WHACK WHACK



TÁ BOM PRA
VOCÊ?



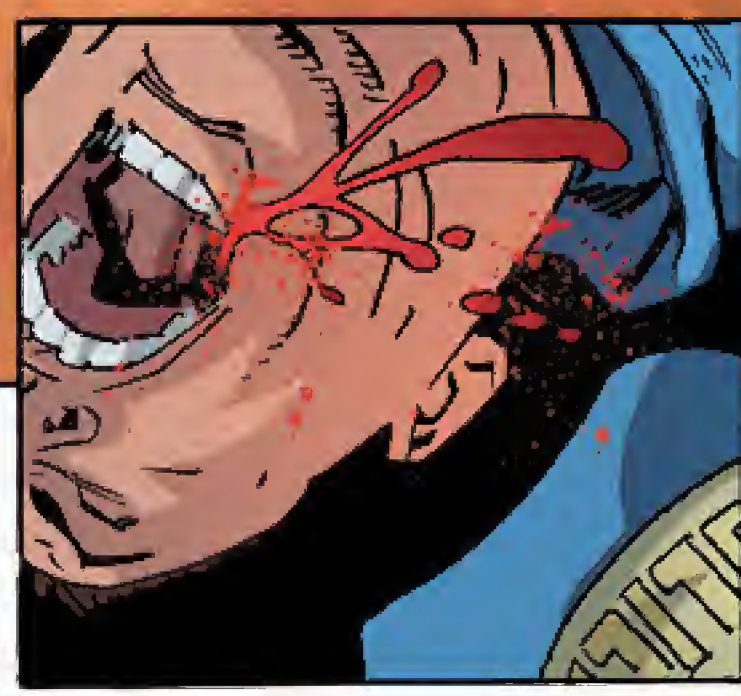
USANDO
O DIREITO DE
PERMANECER EM
SILÊNCIO...



NÉ?



PESSOAL,
ISTO É UM--



PARADO!





HURR
HURR HURR
HURR

GRRRAAH





BRUCE
WAYNE ESTÁ
MORTO.

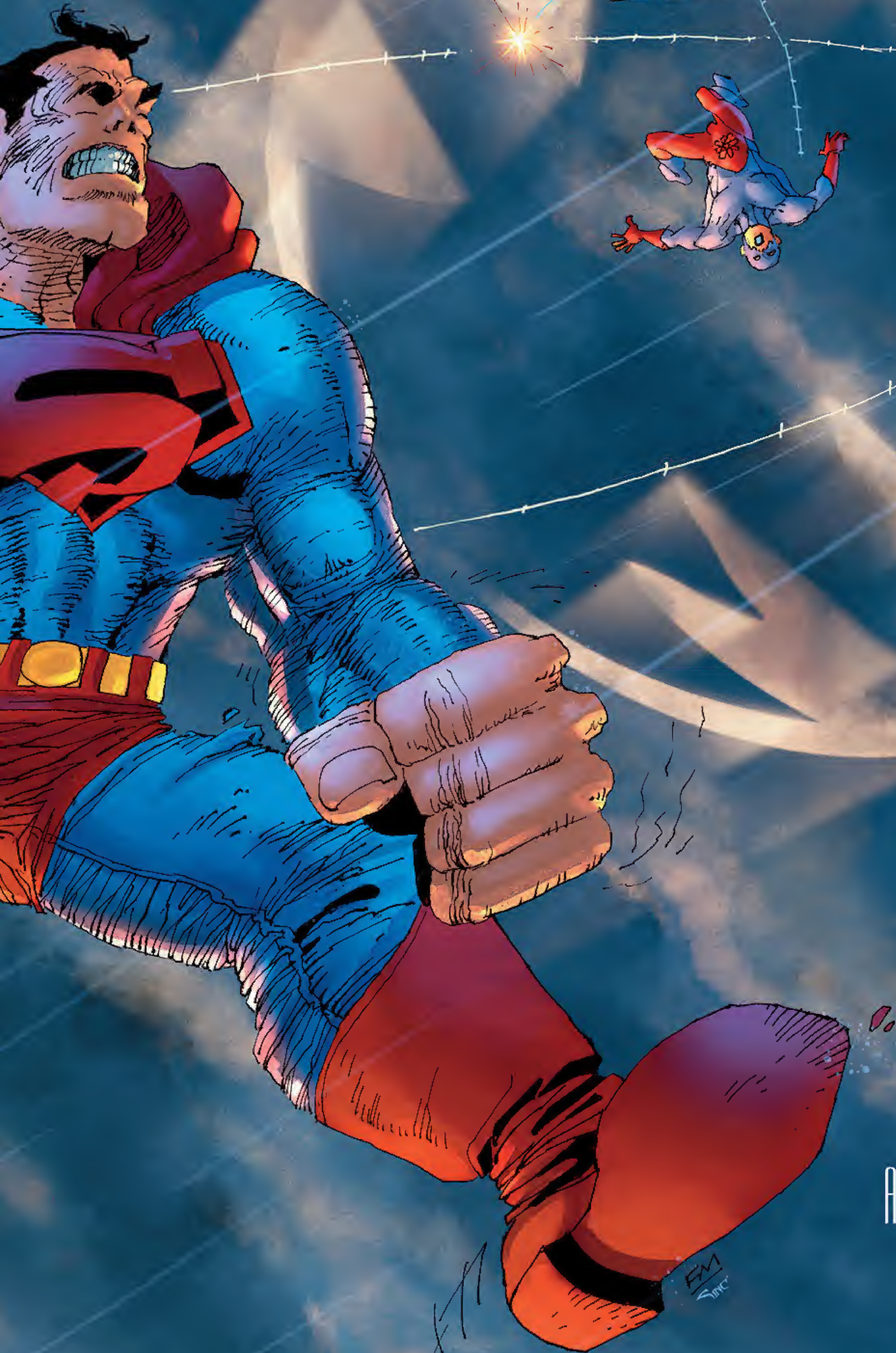


DC
COMICS™

UNIVERSO DO CAVALheiro DAS TREVAS APRESENTA:

O ELEKTRON

#1



MILLER
AZZARELLO
JANSON
SINCLAIR

DARK KNIGHT UNIVERSE PRESENTS: THE ATOM #1

Based on *The Dark Knight Returns* by Frank Miller
Written by Frank Miller and Brian Azzarello Pencils by Frank Miller Inks by Klaus Janson
Colors by Alex Sinclair Letters by Clem Robins Cover by Miller & Sinclair
Assistant Editor Dave Wielgosz Associate Editor Rebecca Taylor
Editor Mark Doyle Batman created by Bob Kane with Bill Finger
Superman created by Joe Shuster and Jerry Siegel. By special arrangement with the Jerry Siegel family.

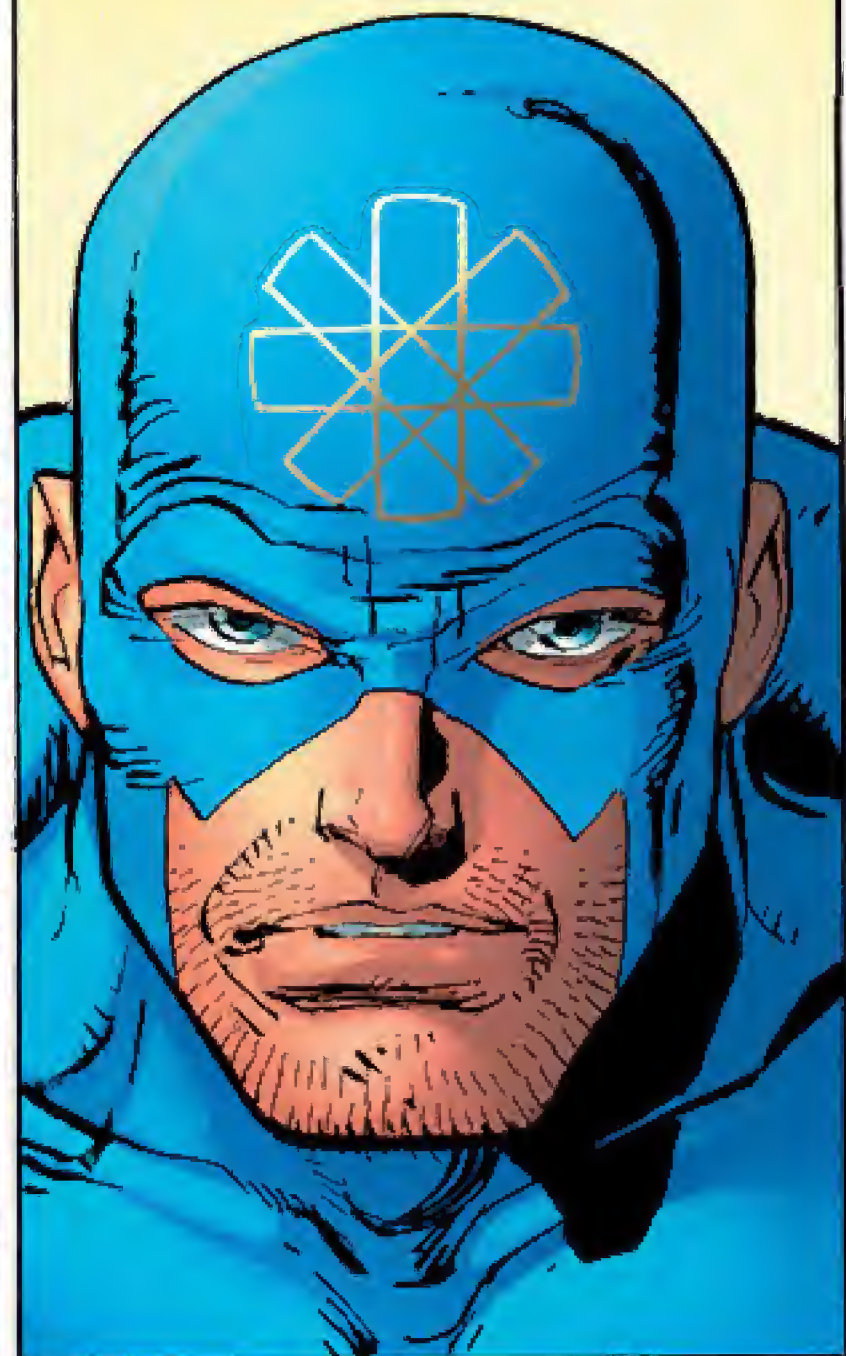


QUANDO JEAN SE DIVORCIOU DE MIM, UM PRINCÍPIO CIENTÍFICO FUNDAMENTAL NO QUAL EU ME AGARRAVA-- DESDE QUE MINHA MENTE EXPLODIU AO OUVIR FALAR PELA *PRIMEIRA VEZ*-- FOI *DESMASCARADO*.

TUDO-- DESDE O *CÉREBRO* DE STEPHEN HAWKING ATÉ UM FLASH DE DEUS BORBULHANDO NO NÚCLEO DA TERRA-- COM- PARTILHAM UMA *SEMELHANÇA* INEGÁVEL.



QUE É: TODO MALDITO ÁTOMO NO *UNIVERSO* FOI CRIADO DA *MESMA* MATÉRIA BÁSICA.



BEM, COM MEU *CORACÃO PARTIDO*, NADA IMPORTAVA MAIS.

AQUELA FISSURA NO MEU
NÚCLEO PROVOU QUE NÃO
ÉRAMOS IGUAIS...

NÃO COMPARTILHAVA-
MOS UMA CONEXÃO...

QUE TODA AÇÃO NÃO TEM
UMA REACÃO DE MESMA
INTENSIDADE, E DE FATO, AS
REACÕES TENDEM A IR EM
DIREÇÃO A INSIGNIFICANTES
AÇÕES.

EVENTUALMENTE,
EU ME CULPEI.

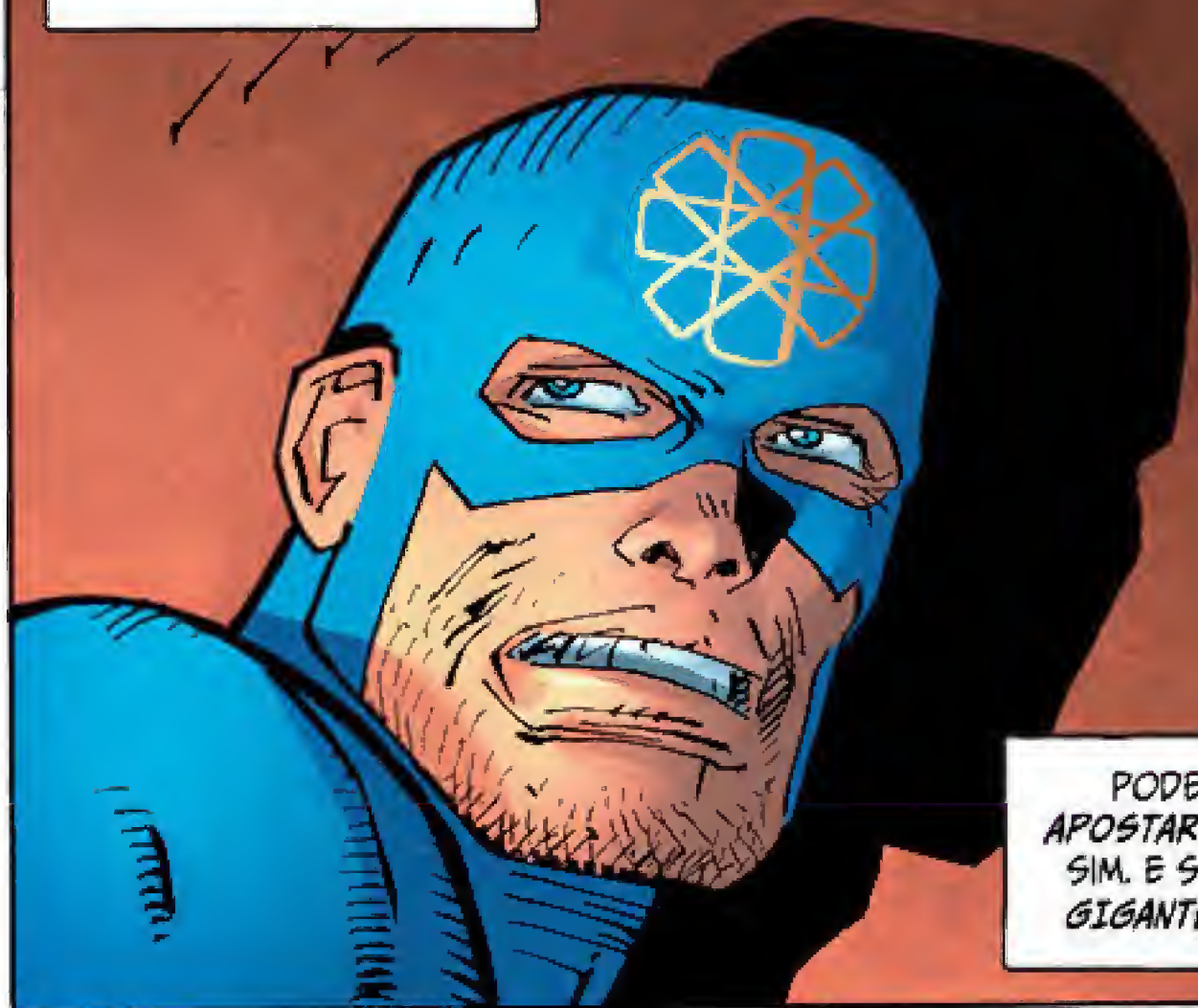


EU ME OLHEI
POR UM LONGO
TEMPO NO
ESPELHO, O QUAL
NÃO USAVA PARA
ME BARBEAR HÁ
SEMANAS, MEU
REFLEXO SORRIU
E DISSE...

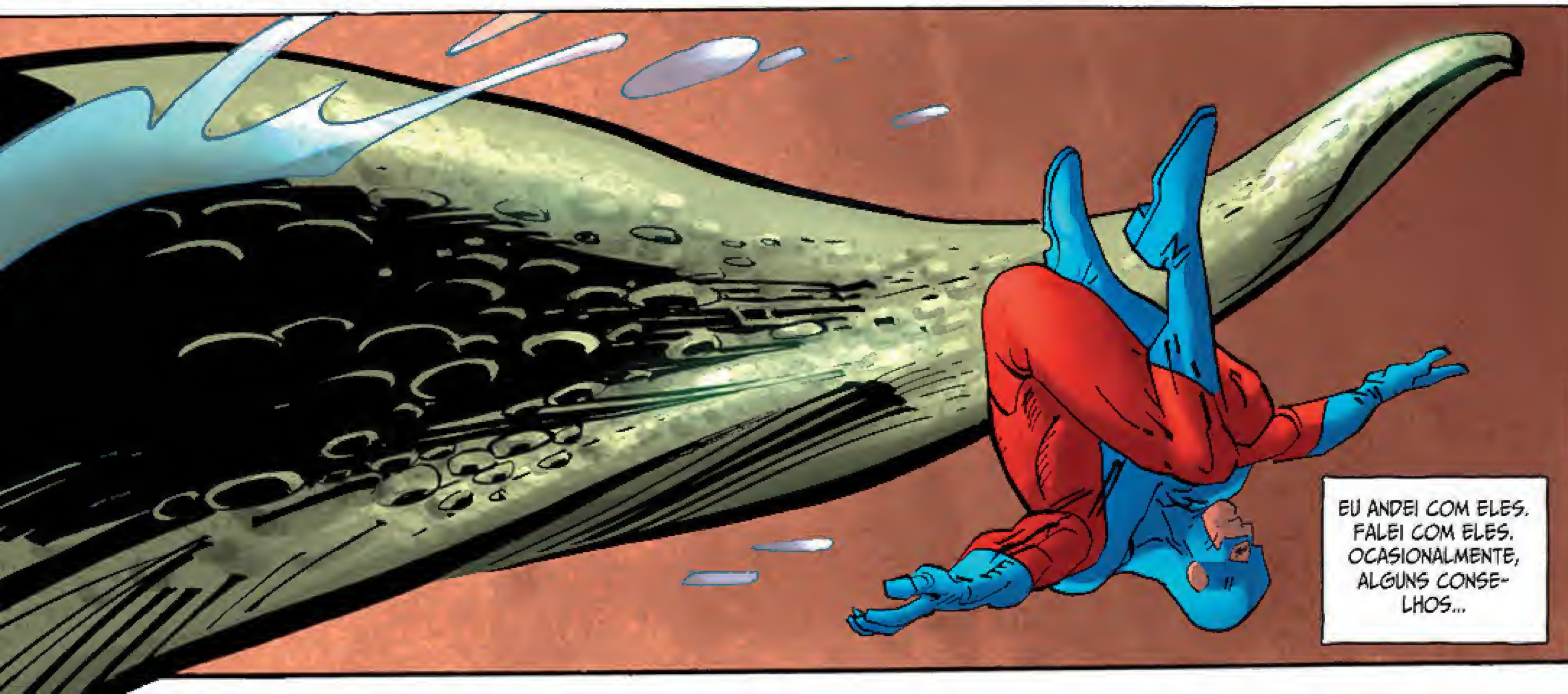
KRA
GG



"HÁ COISAS MAIORES QUE
VOCE, DOUTOR PALMER."



PODE
APOSTAR QUE
SIM. E SÃO
GIGANTES.

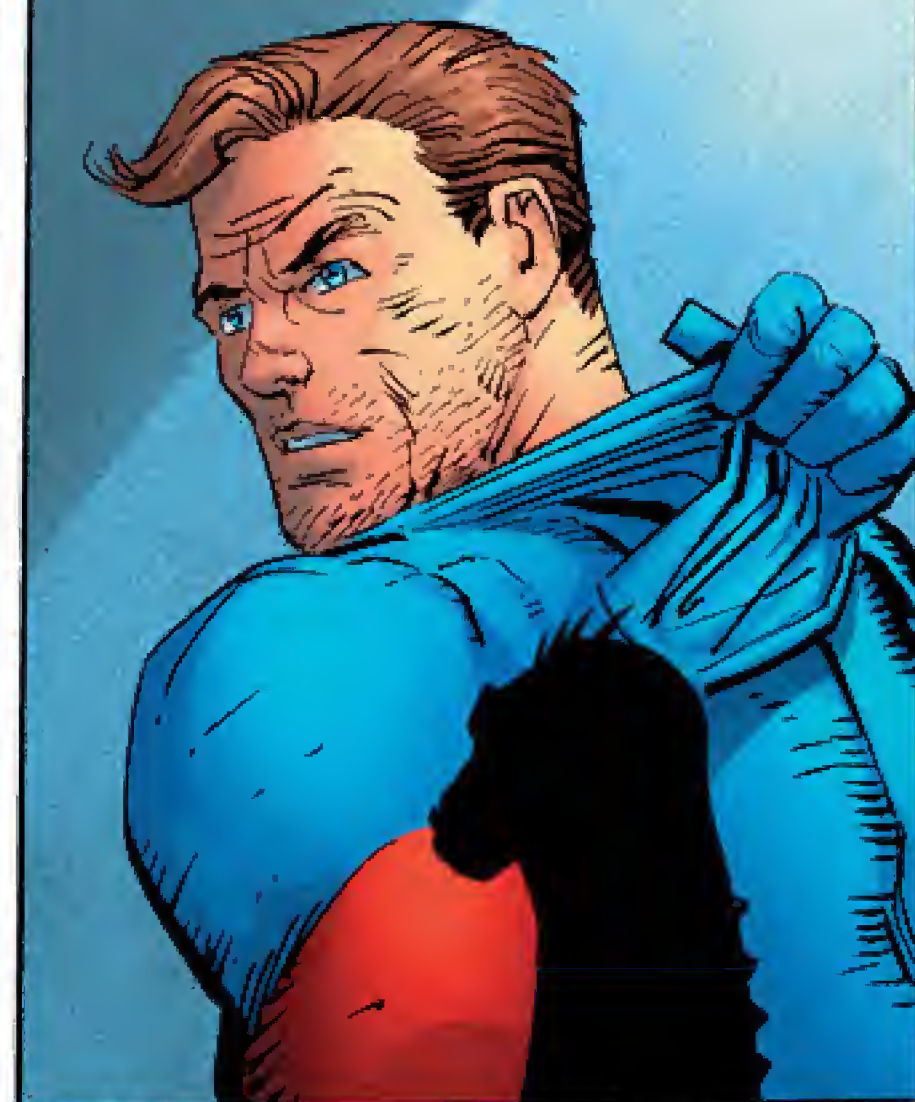


EU ANDEI COM ELES.
FALEI COM ELES.
OCASIONALMENTE,
ALGUNS CONSE-
LHOS...

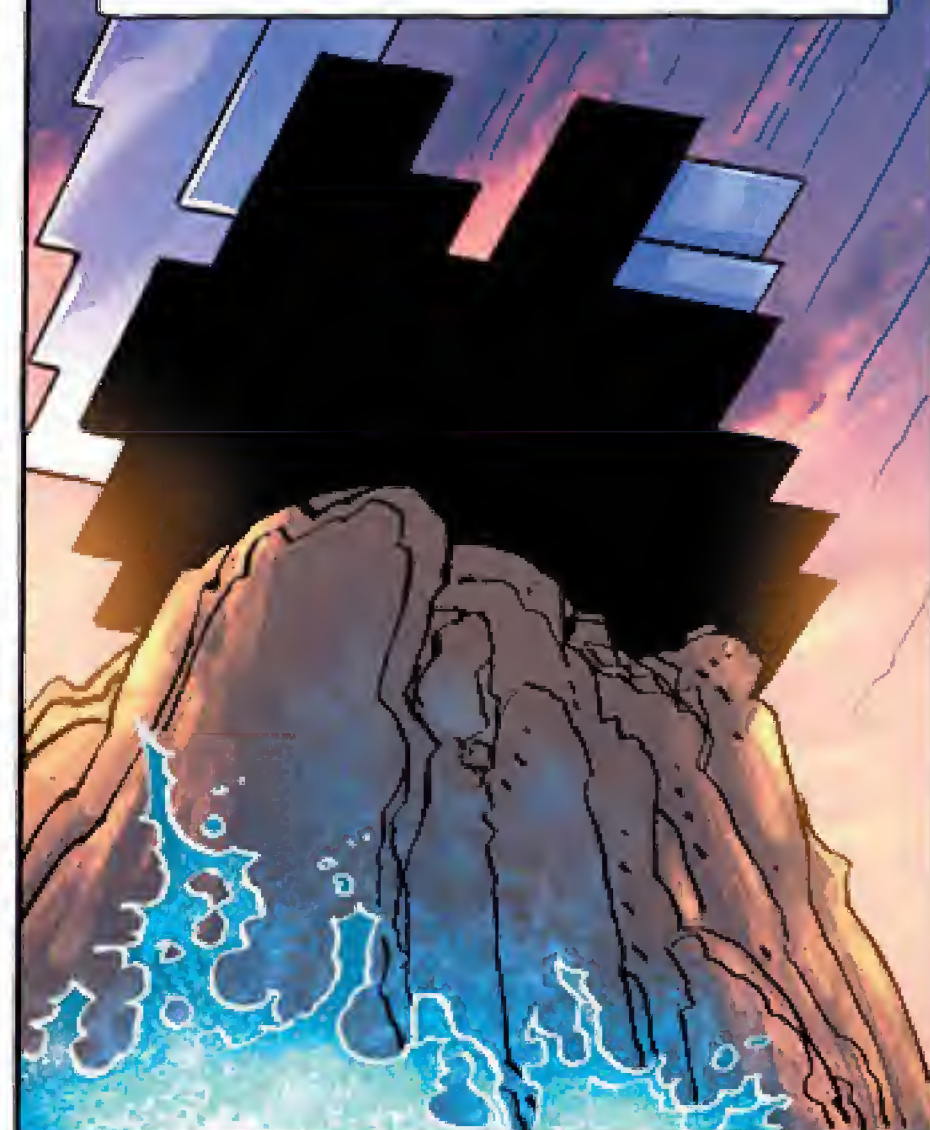
QUE FORAM
MINHAS PEQUENAS
CONTRIBUIÇÕES.



OS TRÊS DELES, ELES UNIRAM A LIGA
DA JUSTIÇA PORQUE ACHO QUE A
TRINDADE DA JUSTIÇA INCOMODAVA
DOIS DELES...



ENTÃO, EU ME JUNTEI. NÃO TÃO RÁPIDO
QUANTO *BARRY* HEHEE, MAS NÃO TÃO
RELUTANTE QUANTO HAL...



HAL PASSOU
TANTO
TEMPO NA
CABECA
DELE, TÃO
PENSATIVO,
TÃO PRECI-
SO, AS
COISAS SE
MOVIAM
RÁPIDO
DEMAIS PARA
ELE.



DIFERENTE DE VOCÊ,
BRUCE. VOCÊ ERA O
TIPO DO CARA "SE
ESTÁ QUEBRADO,
VAMOS PULVERIZAR".

NUNCA TINHA
VOLTA PARA
VOCÊ.

O PASSADO
ESTAVA
ALÉM DA RE-
CUPERAÇÃO.

**Batman
em Custódia!**

EXTIRPE, E CONSTRUA
UMA NOVA ORDEM MUNDIAL,
CERTO?

"ERRAR É
HUMANO..."

"PERDOAR, É
IMPERDOÁVEL."

MAS NÓS SOMOS
APENAS HUMANOS.
ISSO ERA ALGO QUE
VOCÊ DETESTAVA
ADMITIR.

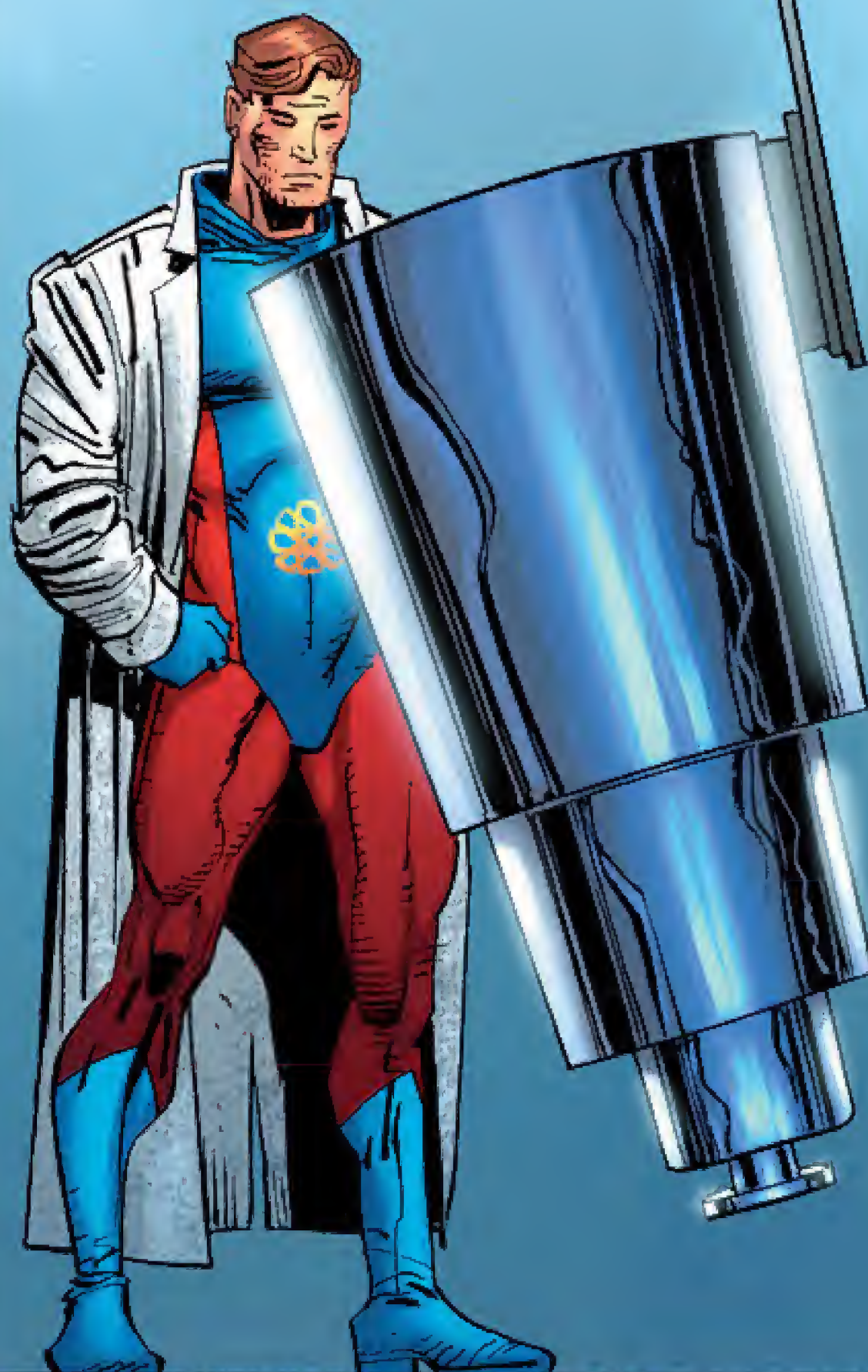
QUANDO NÃO
ESTÁVAMOS
DE UNIFORME,
TÍNHAMOS
VIDAS REAIS,
PESSOAS E
PAIXÕES, SER
UM HEROI ERA
APENAS UMA
EXTENSÃO DO
QUE REALMEN-
TE QUERÍAMOS
SER.



~~Batman~~ Girl
Desmascarada!!!



AFINAL, EU SOU UM CIENTISTA. SER UM CIENTISTA ME DEIXA FELIZ. MINHA HABILIDADE É MINHA PRÓPRIA INVENÇÃO.



ENTÃO, NO FINAL DAS
CONTAS, QUAL DAS
IDENTIDADES VENCEU--
A SECRETA OU A ALTER-
NATIVA? PARA MUITOS
DE NÓS, O HEROÍSMO
NÃO ERA QUEM NÓS
REALMENTE ÉRAMOS...

ERA O QUE NÓS
VESTÍAMOS.

NÃO ÉRAMOS
COMO O "CASAL
PODEROSO."

COLOCAVAM SUAS
ROUPA PARA SE
ESCONDER.

E AGORA, PARECE
VOCE SENTENCIOU
AQUELA POBRE
GAROTA QUE
AMAVA A UM DESTI-
NO PIOR QUE A
MORTE.

O BATMAN,
NA VERDADE.

VOCE TEM ALGUMA
IDEIA DO QUE
FARÃO COM ELA?

VÃO PRENDÊ-LA E
DISSECÁ-LA.

COM VOCE
MORTO?

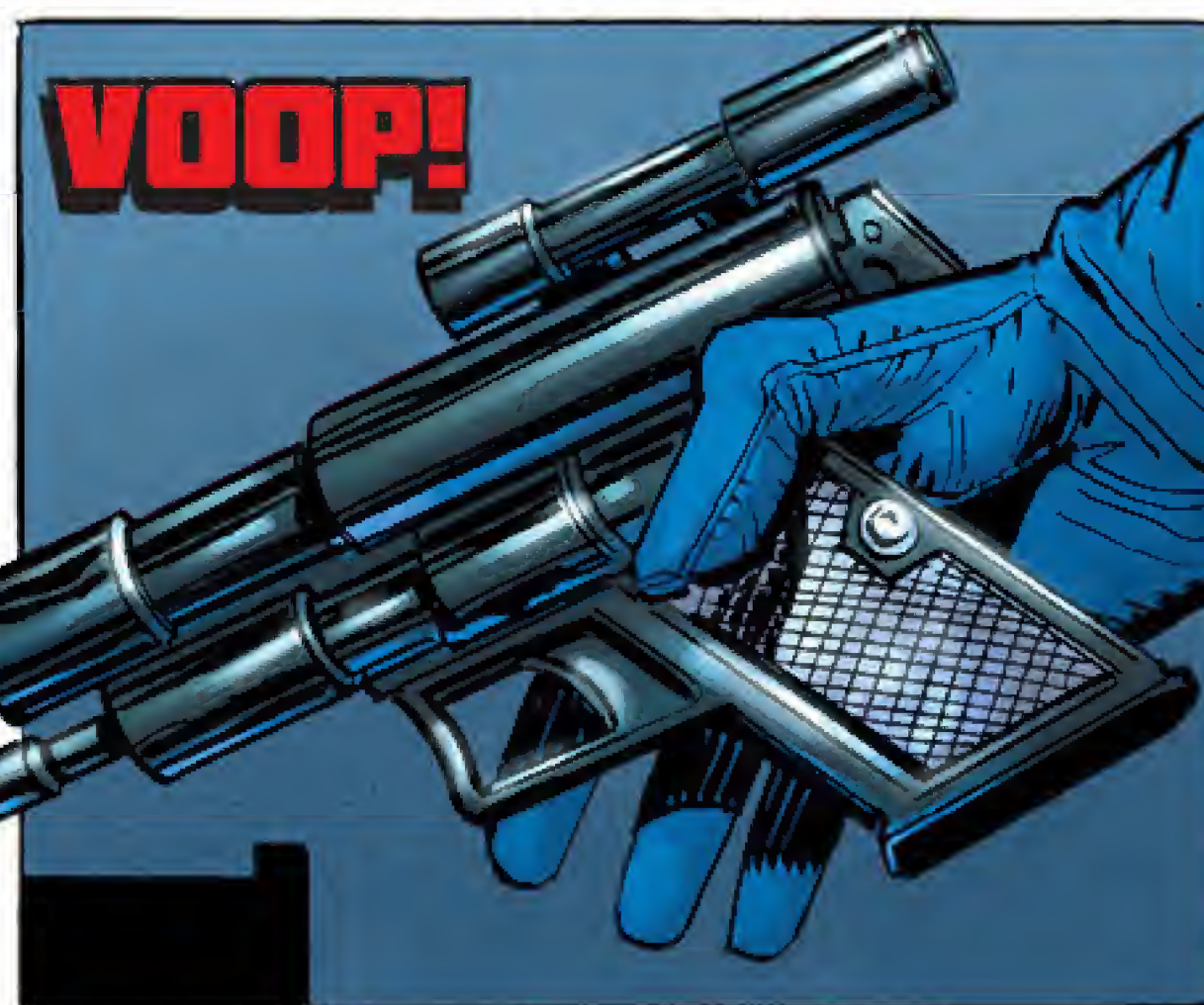
FARÃO DELA
SUA FACE DE
MEDO.

ESPERA...

KREEEE--

...ESSA É SUA
INTENÇÃO?

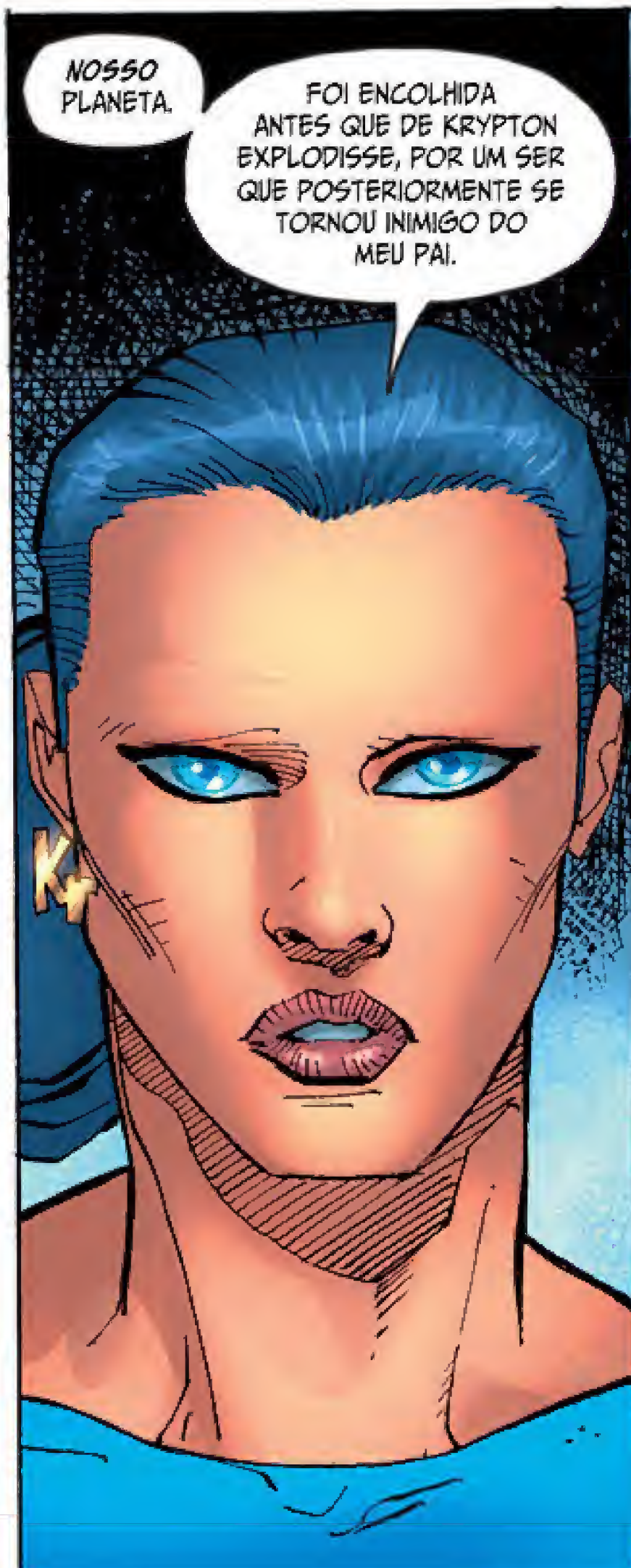
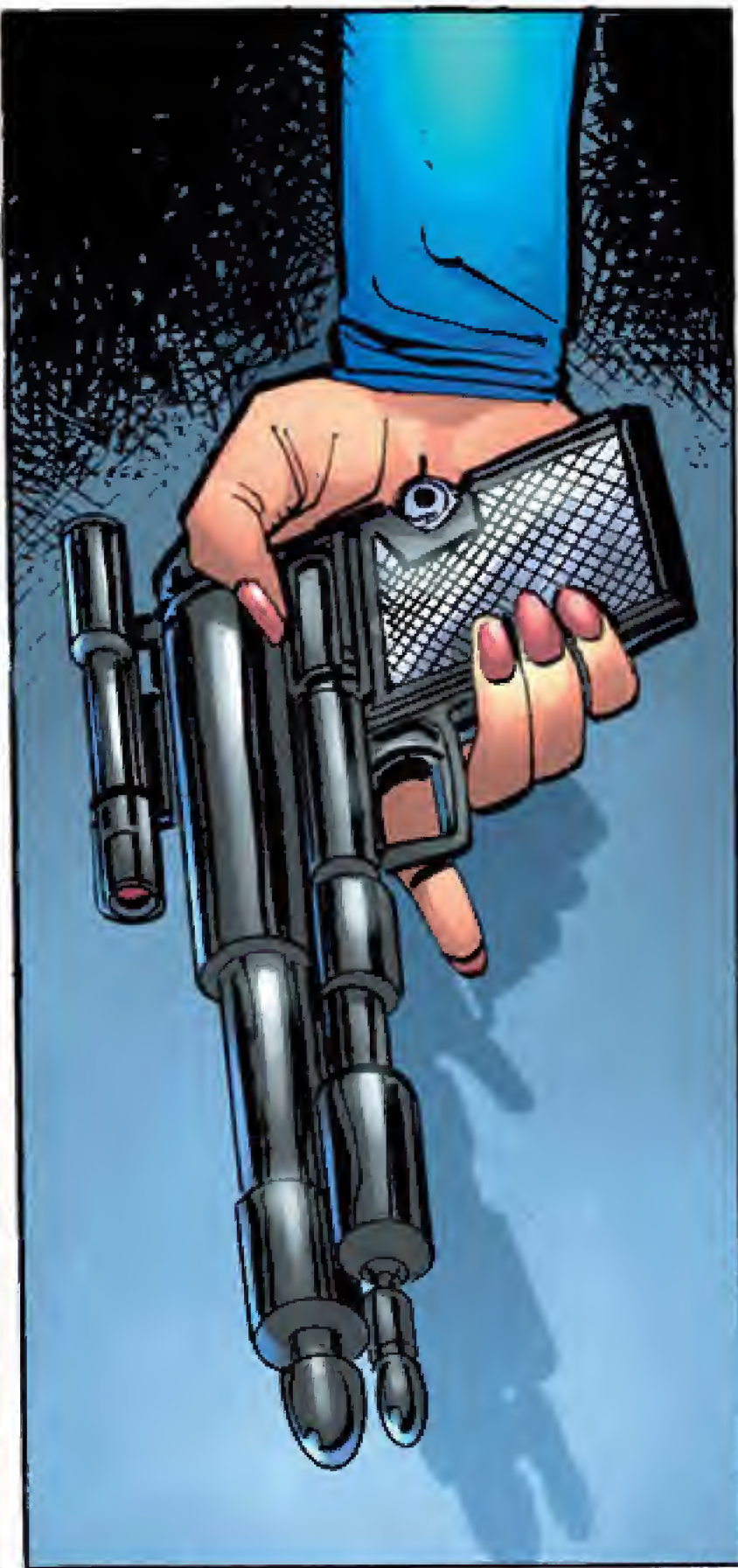
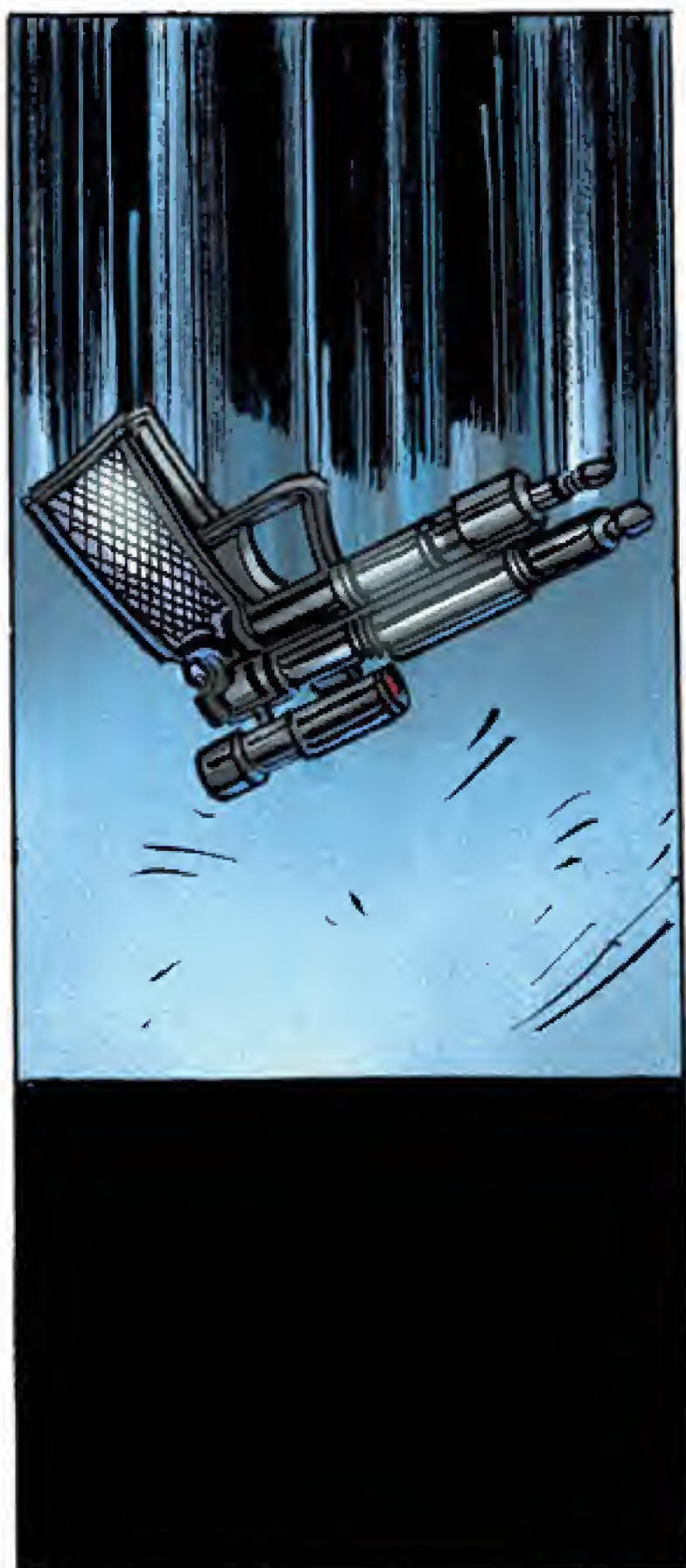
--EEEEEEK





BOA NOITE,
DOUTOR
PALMER.





DARK KNIGHT UNIVERSE PRESENTS: THE ATOM #1, January, 2016. Published monthly by DC Comics, 2900 W. Alameda Avenue, Burbank, CA 91506. GST # is R123921072. Copyright © 2015 DC Comics. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof and related elements are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. For Advertising and Custom Publishing contact dccomicsadvertising@dccomics.com. For details on DC Comics Ratings, visit dccomics.com/go/ratings.





DC
COMICS™

BOOK
ONE

DKIII™

THE MASTER RACE



MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON

2015



DC
COMICS™

BOOK
ONE

DKIII

THE MASTER RACE



MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON



DC
COMICS™

BOOK
ONE

DKIII™

THE MASTER RACE



MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON

6.



DC
COMICS™

BOOK
ONE

DKIII

THE MASTER RACE™



MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON



DC
COMICS™

BOOK
ONE

DKIII

THE MASTER RACE

JMILLER
WILLIAMS
SINCE

MILLER
AZZARELLO
KUBERT
JANSON
ANDERSON

DAVE WIELGOSZ Assistant Editor REBECCA TAYLOR Associate Editor MARK DOYLE Editor

BOB HARRAS Senior VP — Editor-in-Chief, DC Comics

DIANE NELSON President DAN DIDIO and JIM LEE Co-Publishers GEOFF JOHNS Chief Creative Officer AMIT DESAI Senior VP — Marketing & Global Franchise Management NAIRI GARDINER Senior VP — Finance

SAM ADES VP — Digital Marketing BOBBIE CHASE VP — Talent Development MARK CHIARELLO Senior VP — Art, Design & Collected Editions JOHN CUNNINGHAM VP — Content Strategy

ANNE DEPIES VP — Strategy Planning & Reporting DON FALLETTI VP — Manufacturing Operations LAWRENCE GANEM VP — Editorial Administration & Talent Relations ALISON GILL Senior VP — Manufacturing & Operations

HANK KANALZ Senior VP — Editorial Strategy & Administration JAY KOGAN VP — Legal Affairs DEREK MADDALENA Senior VP — Sales & Business Development JACK MAHAN VP — Business Affairs

DAN MIRON VP — Sales Planning & Trade Development NICK NAPOLITANO VP — Manufacturing Administration CAROL ROEDER VP — Marketing EDDIE SCANNELL VP — Mass Account & Digital Sales

COURTNEY SIMMONS Senior VP — Publicity & Communications JIM (SKI) SOKOLOWSKI VP — Comic Book Specialty & Newsstand Sales SANDY YI Senior VP — Global Franchise Management

BATMAN CREATED BY BOB KANE WITH BILL FINGER

SUPERMAN CREATED BY JERRY SIEGEL AND JOE SHUSTER BY SPECIAL ARRANGEMENT WITH THE JERRY SIEGEL FAMILY

BASED ON *THE DARK KNIGHT RETURNS* BY FRANK MILLER

DARK KNIGHT III: THE MASTER RACE 1, January, 2016. Published monthly by DC Comics, 2900 W. Alameda Avenue, Burbank, CA 91505. GST # is R125921072. Copyright © 2015 DC Comics. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof and related elements are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. For Advertising and Custom Publishing contact dccomicsadvertising@dccomics.com. For details on DC Comics Ratings, visit dccomics.com/go/ratings.





“Uma boa morte? Não existe tal COISA...”